



**Ročník 2013**

# **Zbierka zákonov**

## **SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

---

**Čiastka 34**

**Uverejnená 12. júna 2013**

**Cena 1,16 €**

---

OBSAH:

140. Zákon, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 78/2012 Z. z. o bezpečnosti hračiek a o zmene a doplnení zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
141. Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky o prijatí Dodatku k Dohovoru o ochrane a využívaní hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier
- Príloha k čiastke 34 - k oznámeniu č. 141/2013 Z. z.
-

## 140

## Z Á K O N

z 21. mája 2013,

**ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 78/2012 Z. z. o bezpečnosti hračiek  
a o zmene a doplnení zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu  
vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
v znení neskorších predpisov**

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

## Čl. I

Zákon č. 78/2012 Z. z. o bezpečnosti hračiek a o zmene a doplnení zákona č. 128/2002 Z. z. o štátnej kontrole vnútorného trhu vo veciach ochrany spotrebiteľa a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 1 ods. 2 písm. c) sa vypúšťajú slová „určené pre verejnosť“.

2. V § 4 ods. 1 písm. i) sa slová „sprievodnej dokumentácii k hračke“ nahrádzajú slovami „návod na použitie alebo v bezpečnostných pokynoch“.

3. V § 4 ods. 1 písm. o) sa slová „kópiu ES certifikátu o skúške typu, jeho príloh a dodatkov spolu s technickou dokumentáciou“ nahrádzajú slovami „ES vyhlásenie o zhode a technickú dokumentáciu“.

4. V § 6 ods. 1 písm. d) sa slová „sprievodnú dokumentáciu“ nahrádzajú slovami „návod na použitie, bezpečnostné pokyny a upozornenia“.

5. V § 6 ods. 2 písm. a) sa na začiatok vkladajú slová „pred uvedením hračky na trh“ a slová „sprievodnej dokumentácii k hračke“ sa nahrádzajú slovami „návod na použitie alebo v bezpečnostných pokynoch“.

6. V § 6 ods. 2 písm. b) sa slová „sprievodná dokumentácia“ nahrádzajú slovom „upozornenia“.

7. V § 7 ods. 1 písm. b) sa slová „dodaná požadovaná sprievodná dokumentácia, návod na použitie a bezpečnostné pokyny“ nahrádzajú slovami „dodaný návod na použitie, bezpečnostné pokyny a upozornenia“.

8. V § 10 ods. 1 druhá veta znie:  
„Upozornenia, ktoré majú vplyv na rozhodovanie spotrebiteľa o kúpe hračky, upozornenia podľa odseku 3 a osobitné upozornenia podľa všeobecne záväzného právneho predpisu, ktorý vydá Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“), je výrobca povinný uviesť na spotrebiteľskom obale alebo iným spôsobom tak, aby boli pre spotrebiteľa viditeľné pred kúpou hračky.“

9. V § 10 odsek 3 znie:  
„(3) Ak je to potrebné pre bezpečné používanie hračky, v upozorneniach na hračke sa uvedú obmedzenia

použitia hračky, minimálny alebo maximálny vek dieťaťa, a ak je to vhodné, opis schopností dieťaťa potrebných na použitie hračky, maximálna alebo minimálna hmotnosť dieťaťa a požiadavka na zabezpečenie použitia hračky iba pod dohľadom dospelého.“

10. V § 10 ods. 4 sa slová „sprievodnej dokumentácii“ nahrádzajú slovami „bezpečnostných pokynoch“.

11. V § 12 ods. 3 sa slová „alebo v sprievodnej dokumentácii“ nahrádzajú slovami „v návode na použitie alebo v bezpečnostných pokynoch“.

12. § 18 znie:

## „§ 18

(1) Posudzovanie zhody podľa tohto zákona môže vykonávať len notifikovaná osoba podľa § 19 ods. 2 a 3.

(2) Žiadosť o notifikáciu sa podáva písomne na úrad. Žiadosť o notifikáciu môže podať iba právnická osoba (ďalej len „žadateľ“). Úrad skúma, či žiadateľ

a) má pre hračku a na vykonávanie požadovaného postupu posudzovania zhody potrebný počet zamestnancov, ktorí majú

1. odborné vedomosti a praktické zručnosti na vykonávanie požadovaného postupu posudzovania zhody,

2. povinnosť dodržiavať mlčanlivosť o informáciách, ktoré sa dozvedia pri vykonávaní posudzovania zhody,

b) má zdokumentované postupy, podľa ktorých vykonáva posudzovanie zhody s cieľom zabezpečiť správnosť výsledku, transparentnosť a opakovateľnosť týchto postupov,

c) má zavedené postupy, ktorými jednoznačne rozlišuje medzi činnosťou notifikovanej osoby a ostatnými činnosťami vykonávanými žiadateľom,

d) pri svojej činnosti zohľadňuje veľkosť výrobcu alebo splnomocneného zástupcu, odvetvie, v ktorom podniká, štruktúru jeho podniku, stupeň zložitosti príslušnej technológie používanej pri výrobe hračky a hromadný alebo sériový charakter výrobného procesu,

e) má technické vybavenie potrebné na vykonávanie posudzovania zhody alebo má prístup k takému technickému vybaveniu,

f) je nezávislý od výrobcu, splnomocneného zástupcu, dovozcu alebo distribútora, ktorého hračku posudzuje, a od hračky; za nezávislého žiadateľa sa pova-

žuje aj žiadateľ, ktorý patrí do profesijného združenia, ktoré zastupuje osoby zapojené do navrhovania, výroby, obstarávania, montáže, používania alebo údržby hračky, ktorú posudzuje, ak je preukázaná nezávislosť žiadateľa a nedochádza ku konfliktu záujmov,

- g) a jeho štatutárny orgán, ako aj jeho zamestnanci, ktorí vykonávajú posudzovanie zhody, nie sú dizajnéromi, výrobcami, dodávateľmi, osobami vykonávajúcimi inštaláciu, nákupcami, vlastníkmi, používateľmi alebo osobami vykonávajúcimi údržbu hračky, ktorú posudzujú, ani splnomocnenými zástupcami žiadnej z týchto osôb; notifikovaná osoba môže použiť posudzovanú hračku na výkon činností alebo na osobné účely,
- h) a jeho štatutárny orgán, ako aj jeho zamestnanci, ktorí vykonávajú posudzovanie zhody, nie sú priamo zapojení do navrhovania, výroby, konštrukcie, uvádzania na trh, inštalácie, používania alebo údržby hračky ani nezastupujú osoby zapojené do týchto činností, nepodieľajú sa na činnostiach, ktoré by mohli ovplyvniť ich nezávislý posudok alebo nestrannosť vo vzťahu k činnostiam posudzovania zhody, pre ktoré boli notifikované, najmä na poradenských službách,
- i) a jeho štatutárny orgán, ako aj jeho zamestnanci, ktorí vykonávajú posudzovanie zhody, sú nestranní,
- j) zabezpečuje, aby činnosť organizačnej zložky alebo subdodávateľa neovplyvňovala dôvernosť, objektivitu a nestrannosť posudzovania zhody,
- k) zabezpečuje ochranu obchodného tajomstva a údajov, ktoré by mohli byť zneužitú,
- l) zabezpečuje, že odmeňovanie štatutárneho orgánu a zamestnancov, ktorí vykonávajú posudzovanie zhody, nezávisí od počtu vykonaných posúdení ani výsledkov posúdení,
- m) má zmluvné zabezpečenie tých činností, ktoré sám pri posudzovaní zhody nie je schopný vykonať,
- n) má poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú svojou činnosťou v rozsahu notifikácie, o ktorú žiada,
- o) má sídlo na území Slovenskej republiky.

(3) Žiadateľ v žiadosti o notifikáciu uvedie

- a) zoznam činností, ktoré sa týkajú posudzovania zhody,
- b) opis postupov posudzovania zhody,
- c) opis hračky, o ktorom žiadateľ tvrdí, že je spôsobilý posudzovať jeho zhodu podľa technických požiadaviek.

(4) Prílohou k žiadosti o notifikáciu sú:

- a) osvedčenie o akreditácii,<sup>21)</sup> ktoré osvedčuje, že žiadateľ splňa všetky požiadavky podľa odseku 2,
- b) osvedčenie o akreditácii, ktoré osvedčuje, že žiadateľ splňa niektoré požiadavky podľa odseku 2, a písomné doklady, ktoré sú potrebné na overenie, uznanie a pravidelné sledovanie plnenia požiadaviek podľa odseku 2, ak žiadateľ nemôže predložiť osvedčenie o akreditácii podľa písmena a), alebo
- c) písomné doklady, ktoré sú potrebné na overenie, uznanie a pravidelné sledovanie plnenia všetkých požiadaviek podľa odseku 2, ak žiadateľ nevie preu-

kázať ich splnenie predloží osvedčenie o akreditácii podľa písmena a) alebo písmena b).

(5) Ak žiadateľ predložil osvedčenie o akreditácii podľa odseku 4 písm. a), má sa za to, že žiadateľ splňa požiadavky podľa odseku 2 v plnom rozsahu a úrad ich splnenie neskúma.

(6) Ak žiadateľ predložil doklady podľa odseku 4 písm. b) alebo písm. c), úrad preskúma splnenie požiadaviek podľa odseku 2.

(7) Úrad vykoná notifikáciu podľa § 19 ods. 1, ak žiadateľ predložil žiadosť o notifikáciu podľa odsekov 3 a 4 a zároveň splňa podmienky podľa odseku 2, a žiadateľovi vydá o tom potvrdenie.

(8) Úrad rozhodne o zamietnutí žiadosti o notifikáciu, ak žiadateľ nespĺňa požiadavky podľa odseku 2.“

Poznámka pod čiarou k odkazu 20 sa vypúšťa.

13. V § 19 ods. 1 sa slová „osobitného predpisu.“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „§ 18 ods. 2.“

14. V § 19 ods. 2 sa slová „osobitného predpisu“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „§ 18 ods. 2“.

15. V § 19 ods. 3 sa slová „osobitného predpisu“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „§ 18 ods. 2“, slová „čiastočne alebo inak ako predložením osvedčenia o akreditácii“ nahrádzajú slovami „predložením dokladov podľa § 18 ods. 4 písm. b) alebo písm. c)“ a slová „osobitného predpisu.“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „§ 18 ods. 2.“

16. V § 19 ods. 4 písm. b) sa slová „sa toto rozhodnutie“ nahrádzajú slovami „tento zákaz“.

17. V § 19 ods. 5 sa slová „osobitného predpisu.“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „§ 18 ods. 2,“.

18. V § 20 ods. 7 písm. c) sa slová „osobitného predpisu.“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „§ 18 ods. 2,“.

19. V § 20 ods. 7 písm. f) sa slová „osobitného predpisu.“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „§ 18 ods. 2“.

20. V § 20 ods. 8 sa slová „osobitného predpisu.“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „§ 18 ods. 2.“

21. V § 20 ods. 11 písm. a) sa slová „osobitného predpisu.“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „§ 18 ods. 2,“.

22. V § 21 ods. 4 písm. a) sa nad slovo „riziko“ umiestňuje odkaz 22a.

Poznámka pod čiarou k odkazu 22a znie: „<sup>22a)</sup> Čl. 20 nariadenia (ES) č. 765/2008.“

23. V § 21 ods. 9 sa vypúšťajú slová „a 9“.

24. V § 21 ods. 12 sa slová „ustanovené osobitným predpisom.“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „podľa § 18 ods. 2.“

25. V § 21 ods. 13 sa slová „rozhodnutie o zákaze“ nahrádzajú slovom „zákaz“.

26. V § 21 ods. 14 písm. a) sa slová „ustanovené osobitným predpisom.“<sup>20)</sup> nahrádzajú slovami „podľa § 18 ods. 2,“.

27. V § 21 ods. 14 sa za písmeno f) vkladá písmeno g), ktoré znie: „g) zanikla bez právneho nástupcu.“

28. V § 22 ods. 1 úvodnej vete sa slová „Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“)" nahrádzajú slovom „ministerstvo“.

29. V § 22 ods. 1 písm. a) sa za slová „ods. 3“ vkladajú slová „a 4“.

30. V § 22 ods. 1 sa vypúšťa písmeno b). Doterajšie písmeno c) sa označuje ako písmeno b).

31. V § 22 ods. 1 písm. b) sa za slovo „predstavuje“ vkladá slovo „závažné“.

32. Poznámka pod čiarou k odkazu 26 znie: „<sup>26)</sup> Čl. 22 ods. 3 a 4 nariadenia (ES) č. 765/2008.“.

33. V § 22 ods. 7 sa slová „písm. b)“ nahrádzajú slovami „písm. a)“.

34. Nadpis nad § 27 znie:

„Spoločné, splnomocňovacie,  
prechodné a zrušovacie ustanovenia“.

35. Za § 27 sa vkladá § 27a, ktorý vrátane nadpisu znie:

„§ 27a

Splnomocňovacie ustanovenie

Všeobecne záväzný právny predpis, ktorý vydá ministerstvo, ustanoví

- a) podrobnosti o osobitných bezpečnostných požiadavkách na chemické látky a chemické zmesi obsiahnuté v hračkách a na chemické vlastnosti hračiek,
- b) osobitné upozornenia a opatrenia, ktoré sa majú dodržiavať pri používaní niektorých kategórií hračiek.“.

36. V § 28 ods. 1 sa na konci pripája táto veta: „Ak sú pochybnosti o čase uvedenia hračky na trh, platí, že hračka bola uvedená na trh po 20. júli 2011, ak výrobca, splnomocnený zástupca, dovozca alebo distribútor nepreukáže opak.“.

37. V § 28 ods. 2 sa slová „prílohy č. 5“ nahrádzajú slovami „prílohy č. 4“.

38. Nadpis nad § 30 sa vypúšťa.

39. V § 30 sa slová „prílohy č. 6“ nahrádzajú slovami „prílohy č. 5“.

40. V prílohe č. 2 ods. 3 písm. d) sa slová „v prílohe č. 3 prvom bode“ nahrádzajú slovami „vo všeobecne záväznom právnom predpise, ktoré vydá ministerstvo“.

41. V prílohe č. 2 ods. 3 sa vypúšťajú písmená j) až m).

42. Príloha č. 3 sa vypúšťa.

Doterajšie prílohy č. 4 až 6 sa označujú ako prílohy č. 3 až 5.

43. V prílohe č. 5 sa dopĺňa bod 3, ktorý znie: „Smernica Komisie 2012/7/EÚ z 2. marca 2012, ktorou sa na účely prispôsobenia technickému pokroku mení a dopĺňa časť III prílohy II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2009/48/ES o bezpečnosti hračiek (Ú. v. EÚ L 064, 3. 3. 2012).“.

Čl. II

Tento zákon nadobúda účinnosť 20. júla 2013.

**Ivan Gašparovič** v. r.

**Pavol Paška** v. r.

**Robert Fico** v. r.

**141****OZNÁMENIE****Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 28. novembra 2003 bol v Madride prijatý Dodatok k Dohovoru o ochrane a využívaní hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier (oznámenie č. 358/2002 Z. z.).

Národná rada Slovenskej republiky s dodatkom vyslovila súhlas uznesením č. 380 z 18. decembra 2012.

Prezident Slovenskej republiky podpísal listinu o prijatí 24. januára 2013. Listina o prijatí bola 14. marca 2013 uložená u depozitára, ktorým je generálny tajomník Organizácie Spojených národov.

Dodatok nadobudol platnosť 6. februára 2013 v súlade s článkom 21 ods. 4 dohovoru.

Pre Slovenskú republiku nadobudne platnosť 12. júna 2013 v súlade s článkom 21 ods. 4 dohovoru.





**Vydavateľ:** Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, 813 11 Bratislava, Župné námestie 13, adresa redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: Námestie slobody 12, 811 06 Bratislava, telefón redakcie Zbierky zákonov Slovenskej republiky: 02/57 10 10 37, telefax: 02/52 44 28 53 – Vychádza podľa potreby – **Tlač:** VERSUS, a. s., Bratislava – **Administrácia:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Martina Rázusa 23/A, 010 01 Žilina – **Bankový účet:** Ľudová banka, č. ú. 4220094000/3100 – **Služby zákazníkom:** Poradca podnikateľa, spol. s r. o., Martina Rázusa 23/A, 010 01 Žilina, telefón: 041/70 53 222, fax: 041/70 53 343, e-mail: sluzby@epi.sk – **Reklamácie, zmeny adres a ďalšie administratívne požiadavky:** telefón: 041/70 53 600, fax: 041/70 53 426 – **Infolinka Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** telefón: 041/70 53 500 – **Predajňa Zbierky zákonov Slovenskej republiky:** Tomášikova 20, 821 02 Bratislava, telefón: 02/43 42 68 15, e-mail: batomasikova@epi.sk.

**Informácia odberateľom:** Cena Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa stanovuje za dodanie kompletného ročníka vrátane registra a od odberateľov sa vyberá formou preddavkov vo výške oznámenej distribútorom. Záverečné vyúčtovanie sa vykoná po dodaní kompletného ročníka vrátane registra na základe skutočného počtu a rozsahu vydaných častok. Pri nezaplatení určeného preddavku distribútor zmení spôsob zasielania Zbierky zákonov Slovenskej republiky. Nové požiadavky na zasielanie Zbierky zákonov Slovenskej republiky sa vybavujú priebežne. Zasielanie sa začína vždy po spracovaní objednávky a uhradení preddavku. Pri kontakte s administráciou uvádzajte vždy pridelený registračný kód odberateľa. **Reklamácie sa budú vybavovať do 30 dní od dátumu ich zaevidovania. Reklamácie týkajúce sa odberu Zbierky zákonov Slovenskej republiky treba uplatniť do 30 dní od dátumu doručenia nasledujúcej časti.**



8584113507486



# Zbierka zákonov

SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Príloha k čiasťke 34

---

OBSAH:

Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky č. 141/2013 Z. z. – **Dodatok k Dohovoru o ochrane a využívaní hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier**

---

K oznámeniu č. 141/2013 Z. z.

**DODATOK K DOHOVORU  
O OCHRANE A VYUŽÍVANÍ HRANIČNÝCH VODNÝCH TOKOV A MEDZINÁRODNÝCH JAZIER**

**EKONOMICKÁ KOMISIA PRE EURÓPU**

**STRANY DOHOVORU O OCHRANE A VYUŽÍVANÍ HRANIČNÝCH  
VODNÝCH TOKOV A MEDZINÁRODNÝCH JAZIER**

**DODATOK K ČLÁNKU 25 A 26 DOHOVORU**

1. Strany Dohovoru o ochrane a využívaní hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier na základe návrhu švajčiarskej vlády z 20. augusta 2003 (viď. MP.WAT/2003/4) doplnili rozhodnutím III/1 články 25 a 26 tohto Dohovoru.

2. Rozhodnutie vrátane doplneného textu je v prílohe dole.

**Príloha****ROZHODNUTIE III/1****DODATOK K DOHOVORU O VODE**

Strany tohto Dohovoru,

Vyjadrujúce pevné presvedčenie, že spolupráca medzi zmluvnými stranami týkajúca sa hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier prispieva k mieru, bezpečnosti a udržateľnému hospodáreniu s vodou a je na úžitok všetkých,

Želajúce si podporovať spoluprácu v povodiach po celom svete a vymieňať si skúsenosti s ostatnými regiónmi na svete,

Želajúce si preto, aby sa štáty mimo regiónu EHK OSN stali stranami tohto Dohovoru, ako je už stanovené na základe iných dohovorov EHK OSN v oblasti ochrany životného prostredia (napr. Dohovor o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia a Dohovor o posudzovaní vplyvov na životné prostredie presahujúcich hranice štátov), rovnako ako na základe Protokolu o občianskoprávnej zodpovednosti a náhrade za škodu spôsobenú cezhraničnými účinkami priemyselných havárií na cezhraničné vody,

1. Prijímajú nasledovné dodatky k tomuto Dohovoru:

(a) V článku 25, po odseku 2, vložiť nový odsek so znením

„3. Ktorýkoľvek iný štát, neuvedený v odseku 2, ktorý je členom Organizácie Spojených národov, môže pristúpiť k Dohovoru na základe súhlasu strán tohto Dohovoru. Vo svojej listine o pristúpení má takýto štát urobiť vyhlásenie o tom, že mu strany tohto Dohovoru udelili súhlas s pristúpením k Dohovoru a uviesť dátum, kedy bol súhlas prijatý. Takáto žiadosť členov Organizácie Spojených národov o pristúpenie sa nepostúpi na schválenie stranám tohto Dohovoru, kým tento odsek nenadobudne platnosť pre všetky štáty a organizácie, ktoré boli stranami Dohovoru dňa 28. novembra 2003.“

a zostávajúce odseky zodpovedajúco prečíslovať;

(b) V článku 26, odsek 3, po „uvedenú v článku 23“ vložiť „alebo v odseku 3 článku 25“;

2. Vyzýva strany tohto Dohovoru k rýchlemu uloženiu svojich listín o prijatí zmeny;

3. Nalieha na každý štát alebo organizáciu, ktoré ratifikujú, prijmú alebo schvália tento Dohovor súčasne ratifikovať, prijať alebo schváliť vyššie uvedený dodatok;

4. Povzbudzuje štáty mimo regiónu EHK OSN, najmä tie, ktoré s ním hraničia, aby pristúpili k Dohovoru a za týmto účelom požiadali o súhlas strany tohto Dohovoru;

5. Vyzýva zúčastnené členské štáty OSN na účasť na jeho zasadnutiach ako pozorovateľov a na zapojenie sa do aktivít v rámci pracovného programu Dohovoru;

6. Vyzýva štáty hraničiace s regiónom EHK OSN, ktoré tak ešte neurobili, aby bezodkladne začali technickú spoluprácu a uzavreli dvojstranné alebo multilaterálne dohody so zmluvnými stranami EHK OSN v súlade s ustanoveniami v časti II tohto Dohovoru.

K oznámeniu č. 141/2013 Z. z.

**AUNITED  
NATIONS**

**E**



**Economic and Social  
Council**

Distr.

GENERAL

ECE/MP.WAT/14

12 January 2004

ORIGINAL: ENGLISH

---

**ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE****MEETING OF THE PARTIES TO THE CONVENTION ON THE PROTECTION AND USE OF TRANSBOUNDARY WATERCOURSES AND INTERNATIONAL LAKES****AMENDMENT TO ARTICLES 25 AND 26 OF THE CONVENTION**

1. On 28 November 2003, the Parties to the Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes amended articles 25 and 26 of the Convention by decision III/1, following a proposal by the Government of Switzerland dated 20 August 2003 (see MP.WAT/2003/4).

2. The decision, including the text of the amendment, is annexed below.

**Annex****DECISION III/1****AMENDMENT TO THE WATER CONVENTION**

The Meeting of the Parties,

Expressing the firm belief that cooperation among riparian States on transboundary watercourses and international lakes contributes to peace and security and to sustainable water management, and is to everyone's benefit,

Desiring to promote river basin cooperation throughout the world and to share its experience with other regions in the world,

Wishing therefore to allow States situated outside the UNECE region to become Parties to the Convention, as is already foreseen under other UNECE environmental conventions (i.e. the Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters and the Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context) as well as under the Protocol on Civil Liability and Compensation for Damage Caused by the Transboundary Effects of Industrial Accidents on Transboundary Waters,

1. Adopts the following amendments to the Convention:

(a) In article 25, after paragraph 2, insert a new paragraph reading

“3. Any other State, not referred to in paragraph 2, that is a Member of the United Nations may accede to the Convention upon approval by the Meeting of the Parties. In its instrument of accession, such a State shall make a declaration stating that approval for its accession to the Convention had been obtained from the Meeting of the Parties and shall specify the date on which approval was received. Any such request for accession by Members of the United Nations shall not be considered for approval by the Meeting of the Parties until this paragraph has entered into force for all the States and organizations that were Parties to the Convention on 28 November 2003”.

and renumber the remaining paragraphs accordingly;

(b) In article 26, paragraph 3, after “referred to in article 23” insert “or in paragraph 3 of article 25”;

2. Calls upon Parties to the Convention to deposit their instruments of acceptance of the amendment rapidly;

3. Urges any State or organization that ratifies, accepts or approves the Convention to simultaneously ratify, accept or approve the above amendment;

4. Encourages States situated outside the UNECE region, in particular those bordering it, to accede to the Convention and, to that end, to seek the approval of the Meeting of the Parties;

5. Invites interested United Nations Member States to take part in its meetings as observers and to participate in the activities under the Convention's programme of work;

6. Invites the States bordering the UNECE region that have not done so already to enter into technical cooperation and bilateral or multilateral agreements with the riparian UNECE States, in accordance with the provisions of Part II of the Convention, without delay.



